NOM ……

Prénom ……

Collège de

Collèges en chœur 2.4

Rencontres chorales départementales 2026/2027

L'HISTOIRE DE LA VIE



Padlet de la Chorale

Répétition générale le de 9h à 16h30

Concert le 2027 à 20h30, à la salle

L'HISTOIRE DE LA VIE

1- L'histoire de la vie

2 - La chasse des lionnes

3 - L'écho du matin

4 - Je voudrais déjà être roi

5 - Bon app' !

6 - Soyez prêtes

7 - Hakuna Matata

8 - Terre d'ombre

9 - Nuit sans fin

10 - L'amour brille sous les étoiles

11 - Il vit en toi

12 - Le rocher des lions









01 - L'histoire de la vie



Rafiki *(soliste libre)* :	Na____nts' ingonya__ma bagithi Baba__ // Na____nts' in gonya__ma Ba**gi**thi Baba--__	
(2ème fois avec le choeur) +	Siyo Nqobam,* 'gonyama, No ! Siyo no !	*Un lion arrive, Père. Oui, nous allons conquérir.*

Voix I	Voix II	Voix III
Sithi hum 'gonya-ma *(Nous le disons, c'est un lion)* Wi_____ i—hi ____ i__ Sithi hum 'gonya-ma (Nous le disons, *c'est un lion*) 'gonyama, ↗ 'gonyama, ↘ 'gonyama, ↗ 'gonyama ↘		
—Ingonyama nengw' enamaba_la_	*(Un lion, et un léopard tacheté)*	__Ingonyama nengw' enamaba_la_
—Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_	Ingonya_ma_ (Ingonyama nengw') Gw'enamaba_la_ (Ingonyama nengw') Oh ! Ingonya-mabala (Ingonyama nengw') Lè lè, lè lè lè_	__ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ — Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_
(V.2 : Lè lè, lè lè lè_) Lè lè, lè lè lè_ (V.2 : Lè lè, lè lè lè_) Lè lè, lè lè lè_ ↘ (V.2 : La la, la la la_) La la, la la la_ (V.2 : La la, la la la_) La la, la la la_ ↗ (V.2 : Lè lè, lè lè lè_) Lè lè, lè lè lè_ (V.2 : Lè lè, lè lè lè_) Lè lè, lè lè lè_ (V.2 : La la, la la la_) La la, la la la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_	Lè lè, lè lè lè_ (V.1 : Lè lè, lè lè lè_) ↘ La la, la la la_ (V.1 : La la, la la la_) La la, la la la_ (V.1 : La la, la la la_) ↗ Lè lè, lè lè lè_ (V.1 : Lè lè, lè lè lè_) Lè lè, lè lè lè_ (V.1 : Lè lè, lè lè lè_) La la, la la la_ (V.1 : La la, la la la_) / La la, la **la** la_ (V.1 : La la, la la la_)	__ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ — Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ — Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_
—Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_	Au matin de ta vie sur la pla-nète ébloui, par le Dieu soleil À l'infini, tu t'éveilles aux merveilles de la terre, qui t'attend et t'appelle	__ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_
—Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_	Tu auras tant de chos' à voir pour franchir la frontière du savoir. Recueillir l'héritage, qui vient du fond des âges dans l'harmonie, d'une chaîne d'amour → C'est l'histoire de la vie	__ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ / Ingonyama nengw' enamaba_la_

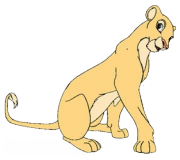
Voix I	Voix II	Voix III
(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlè__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la__ —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma __Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma __Ingonyama nengw' en**a**ma __Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma __Ingonyama nengw' en**a**ma	Le cycl' éternel, qu'un enfant béni, → rend immortel La rond' infinie De ce cycl' éternel C'est l'histoi___r(e) → L'histoire de la vie____	(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlè__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la__ __ Ingonyama nengw' en**a**ma __ Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma __Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma __ Ingonyama nengw' en**a**ma __ Ingonyama nengw' en**a**ma
Solo de flûte (légendaire!!)		
(Avec le solo de flûte) —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_	*(Avec le solo de flûte)* —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __Ingonyama nengw' enamaba_la_ → C'est l'histoire de la vie	*(Avec le solo de flûte)* __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ ／ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ —Ingonyama nengw' enamaba_la_ __ Ingonyama nengw' enamaba_la_ ／ Ingonyama nengw' enamaba_la_
(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlè__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la_ —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma	Le cycle éternel, qu'un enfant béni, rend im ↗mor↘ tel	(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlè__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la_ __ Ingonyama nengw' en**a**ma __ Ingonyama nengw' en**a**ma —Ingonyama nengw' en**a**ma
La rond' infinie De ce cycl' éternel C'est l'his ↘ toi___r(e) L'histoire de la → vie----_	La rond' infi ↘ nie De ce cycl' éternel C'est l'his→toi___r(e) L'histoire de la →vie____	La rond' infinie_____ ／ De ce cycl' éternel C'est l'his →toi___r(e) L'histoire de la ↘ vie---__



Pour le/la soliste, bien écouter le guide vocal.

* Nqo = No + claquement de langue (utilisé dans les langues bantoues dites « à clics »)

02 - La chasse des lionnes

Lionnes I	Lionnes II	Lionnes III
Ah ha-a Ha-y-a, Ha-y-a , Ha-y-a, ah We baba		
Zingela. Siyo, zingela baba		
Ah ha-a Ha-y-a, Ha-y-a , Ha-y-a, ah We baba		
Zingela. Siyo, zingela baba		
Ah ha-a Ha-y-a, **Ha-y-a , Ha-y-a, ah**	Ou ho, **Ha-y-a , Ha-y-a, ah**	
We baba zingela Siyo, zingela baba	We baba zingela Siyo, zingela baba	
Ah ha-a Ha-y-a, **Ha-y-a , Ha-y-a, ah**	Ou ho, **Ha-y-a , Ha-y-a, ah**	
	We baba zingela Siyo, zingela baba } *5 fois* **Hi baba ! Qhubekeni siyo zingela** *(Pied!)*	
	Tsa ! Tsa ! Tsa !	
Tsa tsa mama wele Tsa tsa mama wele Tsa tsa mama wele Zingela baba	*4 fois* { (Tsa tsa mama wele) Mama wele-e Mama wele-e Zingela baba, oh *oh !* << *(pas la 4ème fois)*	
Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, Hay — hay — hay —	Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, Hem — hem —	Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, hem — hem —
Y yè y yè_____ (Y yè y yè) ↗ Y yè y yè_____ (Y yè y yè) (A-y nibo) Hay — hay — hay —	(Y yè y yè)Y yè y yè_____ (Y yè y yè)Y yè y yè_____→ A-y nibo → Hay — hay — hay —	Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, hem — hem —
Y yè y yè_____ (Y yè y yè) ↗ Y yè y yè_____ (Y yè y yè) — A-y nibo Hay — hay — hay	(Y yè y yè)Y yè y yè_____ (Y yè y yè)Y yè y yè_____→ A-y nibo → Hay — hay — hay —	Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, hem — hem —
Y yè y yè_____ (Y yè y yè) ↗ Y yè y yè_____ (Y yè y yè) — A-y nibo Hay — hay — hay	(Y yè y yè)Y yè y yè_____ (Y yè y yè)Y yè y yè_____→ A-y nibo → Hay — hay — hay —	Hem — hem —, Hem — hem — Hem — hem —, hem — hem —
Y yè y yè_____ → A-y nibo — — —	Y yè y yè_____ → A-y nibo — — —	Y yè y yè_____ ↗ A-y nibo___

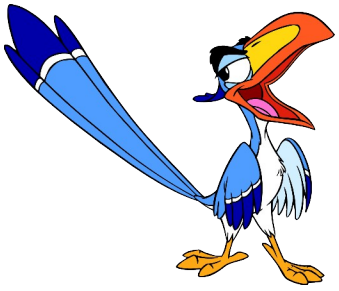


Traduction : *Père, nous allons chasser. Mettons nous en route et allons chasser*
Prenons ça et partons. Allons-y, prenons le, et allons chasser

03 - L'écho du matin

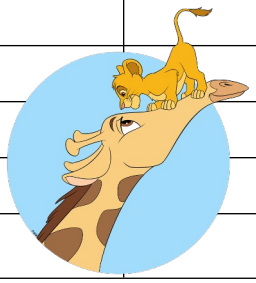


Voix I	Voix II
C'est un privilège et un vrai, une tâche dont je m'acquitte, Plus sûr et plus rapide qu'une flèche, A_vec_ du_ zèle_ de_ la_ lèche_	*(C'est un...)* Un_ pri_vi_lège_ u_ne_ flèche_ Avec le zèle et le respect dont je me crédite, Et en prime, ça va sans dire, un brin de lèche
Décrire à mon seigneur les faits divers du territoire, Lui signaler la moindre des nouvelles____	
(Rapide et très articulé) A-fin que son altesse ait la main ferme sur la barre, Conscient des états d'âme de son cheptel	
Les orang-outans et les macaques deviennent singe Les rhinos prennent l'air féroce de peur qu'on les attaque,	Les éléphants tous amnésiques se creusent les méninges
Pourtant pour les crocos, déjà, l'affaire est dans le sac La chaîn'alimentaire prévoit de se taper la cloche, Et tous les maillons faibles vont finir en tour-ne-broche	
 *(Refrain)* Voilà l'écho_ du matin, Le relevé_ quotidien Si ça piaille, si ça geint, Je n'omets jamais rien Dans l'écho__ du_ ma_tin_	
L'herbage de la saison a fait aux buffl' un effet boeuf Dans les marais, les marabouts envoûtent les secrétaires	Quelques grues menacent d'une mis'à pied, mais c'est du bluff
L'eau est dans le gaz entre flamands et phacochères On dénombre en bas du bas , les pauv', ça m'donne le blues Trop de scarabées qui se retrou-vent dans la bouse	
(Plus rapide) - 3 refrains - Voilà l'écho_ du matin, Le relevé_ quotidien Si ça piaille, si ça geint, Je n'omets jamais rien Dans l'écho__ du_ ma_tin_	

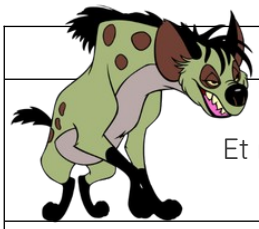


04 - Je voudrais déjà être roi

Voix I (Zazou)	Voix II (Simba)
Hem ——, Hem ——, Hem ——, Hem ——,	Hem ——, Hem ——, Hem ——, Hem ——,
(C'est) Hem (Du) Hem	C'est moi Simba, c'est moi le roi Du royaume animal
C'est la première fois qu'on voit un roi Avec si peu de poils	(C'est la) Hem Hem ↗ Hem
 Hem Hem ↘ Hem Hem ↗ Hem	Je vais faire dans la cour des grands Une entrée triomphal(e) En poussant, très royalement Un rugissement bestial!
Majesté, tu ne te mouch(es) pas du coud' Ha ha ha ha!	(Majesté, tu ne te mouch(es) pas du coud') Ha ha ha ha!
Il voudrait déjà être roi	**Je voudrais déjà être roi**
(Au roi, on ne dit pas) Ou - Ou wha (tiens ta langue et tais-toi) Ou - Ou wha reste ici, assieds-toi	Au roi, on ne dit pas tiens ta langue et tais-toi surtout, ne fais pas ça reste ici, assieds-toi
(Sans jamais dire où je vais) Ou —— Ou ____ Hem ——	Sans jamais dire où je vais Je veux faire ce qu'il me plaît
Il est grand temps, votre Grandeur Qu'on parle de cœur à cœur	
	Le roi n'a que fair(e) des conseils d'une vieille corneille 
Si tu confonds la monarchie avec la tyrannie Viv' la république, adieu l'Afrique, je ferme la boutique. Prends garde, lion, ne te trompe pas de voie Ha ha ha ha!	Prends garde, lion, ne te trompe pas de voie Ha ha ha ha!
Il voudrait déjà être roi	**Je voudrais déjà être roi**
Hè - èh i – yo, Hè - èh i – yo,	Hè - èh i – yo, Hè - èh
	Regardez bien à l'ouest
Regardez bien à l'est	
	Mon pouvoir, sans conteste
Est sans frontière	est sans frontière
C'est une rumeur qui monte jusqu'au ciel Les animaux répandent la nouvelle ↗Simba sera le nouveau roi soleil	C'est une rumeur qui monte jusqu'au ciel → Les animaux répandent la nouvelle → Simba sera le nouveau roi soleil ↗
	Je voudrais déjà être roi
Il voudrait déjà être roi	
(Je voudrais déjà___) Oui déjà ↗	Je voudrais déjà —→
être roi <—	être roi <—



05 - Bon app' !



Voix I (Shenzi)	Voix II (Banzaï)
Et même pouilleux, voir?	Comme ça on est baveux ? Et puis crétins aussi ?
Répète un peu, voir !	
	Qu'est-c'que t'es malpolie
C'est quand même ouf	


Toi qui es tellement jolie
Toi qui es d'la bouffe




Moi je dis bon app' !
(Chuchoté mais intense)
Bon app'
(Plus rapide et fort)
Bô-bô-bô-bô-bô Bon app' !

Ce soir j'suis sur les dents, baby	
	Tu vas m'faire chaud aux tripes, fils
Bon app' ! *(riff d'orgue)* Bon app' !	

Merci de tout coeur de cette visite
Deux plats pour le prix d'un seul, j'dis
oui de suite !
On mangera cru, ça ira plus vite
La fourrure nous servira de na__ppe

Bon app' !
(riff d'orgue)
Bô-bô-bô-bô-bô Bon app' !

	Tu m'as l'air bien moelleux, dis moi
Je crève d'envie d'un steak, mec	

Miam, miam !
(sur l'air du riff d'orgue) Na na na, na na na na, na na na na_

Ça serait-il pas sa mère qu'a becté ton père?	
	Et s'faire bouffer son vieux ça... fout les nerfs

On va régler nos comptes, laissez nous faire
Et même s'ils sentent le fauve, nous on s'en ta_pe

Bon app' ! *(riff d'orgue)* Bon app' !
(riff d'orgue)
Bô-bô-bô-bô-bô Bon app' !

(Plus lent)

Quel bout tu mangerais en tout premier ?	
	Y'a tant d'morceaux juteux à ... détacher

Merci d'avance pour ce festin royal__
ON A LA DAAAAAAALE !!!



06 - Soyez prêtes !

Voix I (Scar)	Voix II (Les hyènes)
(W)i— i —, (w)i— i —, (w)i— i —, (w)i — i —, Hem, Hem, Hem	(W)i — i —, (w)i — i —, (w)i — i —, (w)i — i —, Hem, Hem, Hem
D'accord, vos pouvoirs de réflexion Volent plus bas qu'un derrière de cochon Mais bêtes comme vous êtes, faites attention Rebelles et lions font rébellion Hou ⤵ wa, ha ! Ha ! Ha ! Hou ⤵ wa, ha ! Ha ! Ha ! Nous parlons de roi, de succession Vous êtes toutes impliquées dans l'affaire	D'accord, nos pouvoirs de réflexion Volent plus bas qu'un derrière de cochon Faut faire attention, Rebelles et lions font rébellion Tu vois à nos yeux sans expression Qu'il faut éclairer nos lanternes Nous parlons de roi, de succession On est toutes impliquées dans l'affaire
Soyez prêtes pour la chance de votre vie Car enfin va venir le grand jour M'écouter et vous taire Faites-moi confian-ce, Votre récompense, Vous l'aurez quand viendra ce beau jour Quand la gloire couronnera ma tête **Soyez prêtes**	Nos ennuis sont finis, nous sortons de la nuit Et qu'est-ce qu'on doit faire ? **Soyons prêtes**

(Solo d'accordéon) **Dialogue de solistes**



Shenzi : « Ouais ! Nous sommes toutes prêtes Pourquoi ? »

Scar : « Pour la mort du Roi ! »

Shenzi : « Il est malade ?! »

Scar : « Mais non imbécile, nous allons le tuer ! Et Simba aussi… »

Shenzi : « À bas les Rois !Bonne idée ! On vivra sans Roi ! »

CHOEUR : « Sans Roi, sans Roi, la la la la laaa la ! »

Scar : « Idiotes ! Ce sera moi le Roi, suivez-moi et vous n'aurez plus jamais faim ! »

CHOEUR : « Youpi, longue vie au Roi, longue vie au Roi ! »



Bien sûr, en revanche j'ose espérer Que vous exécut'rez mes ordres Hou ⤵ wa, ha ! Ha ! Ha ! Hou ⤵ wa, ha ! Ha ! Ha ! Par contre, sans moi, je vous l'assure Vous mourrez de faim pour la vie !	Quelle joie d'être bientôt les sujets De notre nouveau roi adoré T'assures un futur plein de captures Puisque c'est le roi des chasseurs Par contre, sans toi, on en est sûres On mourrait de faim pour la vie !

Pont instrumental + chorégraphie :

Batterie : Ne pas bouger // *Timbalès :* Ola qui part de la Voix III

Piano + Basse : Mains façon « Thriller » en commençant à droite // *Piano + Clarinette.B :* Ola qui part de la Voix I

Flûtes : Macarena en partant du bras droit + ☀️ // *Break :* | ✋ ✋ | 🦶 🦵 | ✋✋ 🦵🦶 | 🙏 |

Soyez prêtes pour le coup le plus génial Soyez prêtes pour le plus beau scandale Je dis compromission Je dis conspiration Je crie humiliation Trois mots qui me feront un roi Incontesté, respecté, salué Le seul dieu vivant qu'on acclame Votre roi vous invite à la fête, soyez prêtes **Votre roi vous invite à la fête, soyez prêtes**	Soyons prêtes pour le coup le plus génial Ouh → wa ha ha Nous mang'rons, ↗ comme les lions ↗ Du gibier, ↗ à foison ↗ Incontesté, respecté, salué Le seul dieu vivant qu'on acclame Notre roi nous invite à la fête, soyons prêtes **Notre roi nous invite à la fête, soyons prêtes**

Pour t'entraîner à faire ta meilleure choré !





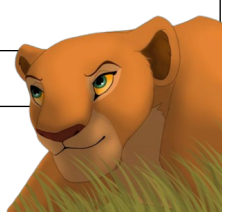
07 - Hakuna Matata

Voix I (Pumba)	Voix II (Timon)
 (Hakuna Matata) (Mais quelle phrase magnifique) Hakuna Matata Quel chant fantasti__que	Hakuna Matata Mais quelle phrase magnifi__que (Hakuna Matata) (Quel chant fantastique)
Ces mots signifient, que tu vivras ta vie__, Sans aucun souci__, philosophie__ Hakuna Matata__	
(Ce très jeune phacochère) J'étais jeune et phacochè___re (Un jour quelle horreur il compris que son odeur, au lieu de sentir la fleur soulevait les coeurs.) Mais y'a dans tout cochon, un poète qui sommeille. Quel martyr, quand personne peut plus vous sentir__	Ce très jeune phacochère (J'étais jeune et phacochè___re) Un jour quelle horreur il compris que son odeur, au lieu de sentir la fleur soulevait les coeurs. (Mais y'a dans tout cochon...)  Quel martyr, quand personne peut plus vous sentir__
Disgrâce infâme__ inonde mon âme__ Je déclenche une tempête (il déclanche ...) A chaque fois que je pète__ !	Disgrâce infâme__ inonde mon âme__ (Je déclenche ...) Il déclenche une tempête (A chaque...) Quand il pète__ !
(Hakuna Matata) (Mais quelle phrase magnifique) Hakuna Matata Quel chant fantasti__que	Hakuna Matata Mais quelle phrase magnifi__que (Hakuna Matata) (Quel chant fantastique)
Ces mots signifient, que tu vivras ta vie__, Sans aucun souci__, philosophie_ Hakuna Matata___	
Ouh ——— Ouh ——— Ouh ——— Ouh ———	Ouh ———, Ouh ———, Ouh ———, Ouh ———
Hakuna Matata (X3) **Ces mots signifient, que tu vivras ta vi-i-ie** →	Hakuna Matata (X 2) ↘ Hakuna Matata **Ces mots signifient, que tu vivras ta vie** →
Sans aucun souci, philosophie	
Hakuna Matata ↗ **Hakuna Matata** → **Hakuna Matata** ↗	**Hakuna Matata** ↘ **Hakuna Matata** → **Hakuna Matata** ↘
Ha↗ku___na Matata *(Chuchoter 3 fois)* Hakuna Matata (Hakuna Matata)	(Haku_____) Hakuna Matata *(Chuchoter 3 fois)* (Hakuna Matata) Hakuna Matata



08 - Terre d'ombre

Voix I	Voix II	Voix III
Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela *(Cette terre est sainte)*	Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela *(Cette terre est sainte)*	Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela *(Cette terre est sainte)*
<u>Thème principal</u> Terre d'ombre, où tombent les feuilles. Cette terre dans l'ombre, n'est plus à nous Le fleuve est sec, partout le sol se brise. Alors je pars, je dois partir	Terre d'ombre, où tombent les feuilles. Cette terre dans l'ombre, n'est plus à nous Le fleuve est sec, partout le sol se brise. Alors je pars, je dois partir	<u>Thème principal</u> Terre d'ombre, où tombent les feuilles. Cette terre dans l'ombre, n'est plus à nous Le fleuve est sec, partout le sol se brise. Alors je pars, je dois partir
Où que ↗ me mène la route Que m'éclairent vos prières Et où que j'aille, sache, ô ma famille Qu'en moi je garde ma terre	Où que me mène la route Que m'éclairent vos prières Et où que j'aille, sache, ô ma famille Qu'en moi je garde ma terre	<u>Thème principal</u> Où que me mène la route Que m'éclairent vos prières Et où que j'aille, sache, ô ma famille Qu'en moi je garde ma terre
 Terre, fière ma terre en pleurs, à terre. Tu vis en nous fatse, leso	Terre, fière ma terre en pleurs, à terre. Tu vis en nous fatse, leso	(Terre fière) Pas d'autre choix (ma terre) Que ce grand départ (en pleurs) Lea Halalela (à terre) (Tu vis) Entends ma voix, (en nous) Qu'y a t-il là bas ? (fatse leso) Lea halalela
uMdali Ô, uMdali Ô — — — — uMdali Ô nibo uMdali Ô, uMdali Ô — — — — uMdali Ô nibo *(Du créateur, tu es le fruit du créateur)*	uMdali Ô, uMdali Ô _ _ _ _ uMdali Ô nibo uMdali Ô, uMdali Ô _ _ _ _ uMdali Ô nibo *(Du créateur, tu es le fruit du créateur)*	uMdali Ô, uMdali Ô ¯ ¯ _ _ uMdali Ô nibo uMdali Ô, uMdali Ô ¯ ¯ _ _ uMdali Ô nibo ↘ *(Du créateur, tu es le fruit du créateur)*
<u>Solo de flûte</u>		
Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta terre	Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta terre	Où que me mène la route Que m'éclairent vos prières Bien que je parte très loin de vous En moi je garde ma terre
Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela	Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela	Fatse leso lea halalela Fatse leso lea halalela
Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta …	Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta …	Où que me mène la route ⚠ Que m'éclairent vos prières Bien que je parte très, loin de vous En moi je garde ma terre
Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta terre	Où que te mène la route Que t'éclairent nos prières Bien que tu partes très loin de nous En toi tu gardes ta terre	Quiso buyabo, Quiso buyabo Je reviendrai, je_ reviendrai Quiso buyabo, je reviendrai Qui__so buyabo
Ô mes sœurs, Be-so bo		

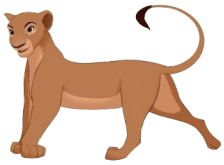


09 - Nuit sans fin

Voix I	Voix II	Voix III
Hem,__ Hem— hem,__ Hem‾hem__ We ba bangi ve le lwe *(Nous sommes nombreux et combattrons)*	Hem,__ Hem — hem,__ Hem _ hem__ We ba bangi ve le lwe *(Nous sommes nombreux et combattrons)*	Hem,__ Hem — hem,— Hem‾hem__ We ba bangi ve le lwe *(Nous sommes nombreux et combattrons)*
	(À l'unisson) **Seul, sous un ciel si noir** **Vid(e) sans étoiles** **Oh, comme la nuit est profond(e)** **Ma terr(e) n'est plus qu'un rêv(e)** **Presqu' oublié** **Père) je me sens seul au mond(e)**	
(Homorythmie + polyphonie) Je t'entends me dire, que tu serais là toujours Pourtant quand je cris ton nom, tu n'es nulle pars Je sais que ta voix, serait d'un précieux secours Un mot rien qu'un mot serait, la fin du cauch'mar		
Quand l'aube poindra t elle Oh___ **nuit** sans-- fin __ Je rêve au jour si lointain Ou tu étais tout près Oh__ **toi** mon seul guide Père, j'ai perdu mon chemin↘	Quand l'aube poindra t elle Oh___ **nuit** sans-- fin __ Je rêve au jour si lointain Ou tu étais tout près Oh__ **toi** mon seul guide Père, j'ai perdu mon chemin ↗	Quand l'aube poindra t elle Oh **nuit** sans fin Je rêve au jour si lointain Ou tu étais tout près **Toi** mon seul guide Père, j'ai perdu↗mon chemin↗
 (Homorythmie + polyphonie) Je t'entends me dire, que tu serais là toujours Pourtant quand je cris ton nom, tu n'es nulle pars Je sais que ta voix, serait d'un précieux secours Un mot rien qu'un mot serait, la fin du cauch'mar		
Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2) Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2)	Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2) Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2)	Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2)
Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2) Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2)	Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2) Je sais que la nuit bientôt Devra céder sa place (X2) Je sais que derrière les nu-ages Se cache un grand soleil (X2)	**Thème principal :** Oui je sais, Que la nuit va fini-ir Oui je sais, Je - sais Que naîtra le soleil____ Je sais que la nuit bientôt--__ Devra céder sa place Et je vais entendre ta voix -____ (Se cache ...) Le jour naî-tra __



10 - L'amour brille sous les étoiles

Voix I (Pumba/Nala)	Voix II (Timon/Simba)
C'est terrible, c'est affreux Et ils se moquent de tout ! Ouh ↗ ouh, ↗ Ouh ↘ ouh. Sous les diamants des étoiles, quel magique univers Mais ! Dans cette ro-man-tiqu' atmosphère, ça sent mauvais dans l'air	Ouh ↗ ouh, ↘ Ouh ↘ ouh. L'amour s'amène et nous, pauvres pouilleux, ils nous jettent, tous les deux. Ouh ↗ ouh, ↘ Ouh ↘ ouh Mais ! Dans cette ro-man-tiqu' atmosphère, ça sent mauvais dans l'air
L'amour brille sous les étoiles D'une étrange lumière La terre entière, en parfaite harmonie Vit un moment royal	
	Je voudrais lui dire "je t'aime" Mais comment lui avouer Mon secret, mes problèmes? Impossible Elle serait trop blessée
Quel lourd secret cache-t-il Derrière tant de rancœur? Moi, je sais qu'il est ce roi en exil Qui règne dans mon cœur	
 L'amour brille sous les étoiles D'une étrange lumière La terre entière, en parfaite harmonie Vit sa plus belle histoire *(un peu plus aigu)* L'amour brille sous les étoiles Illuminant leurs cœurs Sa lumière éclaire à l'infini Un sublime espoir 	
S'ils s'en_fuient vers_ leur rêv' ce soir_ Dans leur fol-le ron_de_ Si notre ami, nous dit au re-voir	
Nous se-rons seuls_ au monde———	Nous se-rons seuls_ *(au ...)* seuls__ au—_monde———



11 - Il vit en toi

Voix I	Voix II
(Un lion et un léopard tachetés) Ingonyama ——— nengw'enamabala, ——— Ingonyama ——— nengw'enamabala ———	*(Un lion et un léopard tachetés)* Ingonyama ———nengw'enamabala, ——— Ingonyama ———nengw'enamabala ———
La nuit, et l'esprit de la vie Appellent (oh, oh, Iyo) Mamela Iyo (oh, oh, Iyo) Et une voix, comm' l'enfant qui a peur Répond (oh, oh, Iyo) Mamela Iyo (oh, oh, Iyo)	La nuit, et l'esprit de la vie (Appellent) oh, oh, Iyo (Mamela Iyo) oh, oh, Iyo Et une voix, comm' l'enfant qui a peur (Répond) oh, oh, Iyo (Mamela Iyo) oh, oh, Iyo
Ubukhosi bo **kho**kho *(Le trône des ancêtres)*	
Attends, nul sommet n'est trop grand En ces mots aie confiance Oh ——— ——— ———, **Confiance** (Hela he Mamela,) Hela he Mamela Hela he Mamela	Attends, nul sommet n'est trop grand (En ces…) Oh, oh Iyo ↗(Oh ___) Oh, oh Iyo **Confiance** Hela he Mamela, Hela he Mamela Hela he Mamela, Hela.
Il vit en toi Il vit en moi Toujours il veil-le Sur ce que tu vois Dans l'eau qui par-le Comme un miroir De ton ima-ge Il vit en toi	(Il vit…) Hela he Mamela, Hela (Il vit…) ↗ Hela he Mamela, Hela (Toujours…) Hela he Mamela, Hela (Sur ce…) ↗ Hela he Mamela, Hela (Dans…) Hela he Mamela, Hela (Comme…) ↗ Hela he Mamela, Hela (De ton ima-ge) Il vit en toi
Ingonyama ——— nengw'enamabala, ——— Ingonyama ———	Ingonyama ——— nengw'enamabala, ——— Ingonyama ———
Il vit en toi Il vit en moi Toujours il veil-le Sur ce que tu vois Dans l'eau qui par-le Comme un miroir De ton ima-ge **Il vit en toi** ↗ Il vit en toi, **Il vit en toi**, ↗ Il vit en toi, **Il vit en toi**	(Il vit…) Hela he Mamela, Hela (Il vit…) ↗ Hela he Mamela, Hela (Toujours…) Hela he Mamela, Hela (Sur ce…) ↗ Hela he Mamela, Hela (Dans…) Hela he Mamela, Hela (Comme…) ↗ Hela he Mamela, Hela (De ton image) **Il vit en toi** ↘ Il vit en toi, **Il vit en toi**, → ↘ Il vit en toi, **Il vit en toi** →
 Il vit en toi, Il vit en moi, Toujours il veill ' Sur ce que tu vois, Dans l'eau qui parl ', Comme un miroir, De ton image	Hela he Mamela, Hela he Mamela, Hela he Mamela, Hela he Mamela, Hela he Mamela, Hela he Mamela, 
Il vit en toi →	Il vit ↘ en toi

12 - Le rocher des lions

Voix I	Voix II	Voix III
Ndabezitha *(votre majesté)* Nkosi yethu *(notre roi)* Mholi we**zwe** lethu *(souverain de notre terre)* Le fatse la bo-ntat'a rona *(la terre de nos aïeux)* Lea halalela (*est sainte)*	Shwele baba Ha, nkosi yethu fa**tse** le-a Lea___ halalela **Shwe**le baba Ha, **nko**si yethu	Ndabezitha *(votre majesté)* Nkosi yethu *(notre roi)* Mholi we**zwe** lethu *(souverain de notre terre)* Le fatse la bo-ntat'a rona *(la terre de nos aïeux)* Lea halalela (*est sainte)*
Busa le lizwebo, *(règner sur le pays)* Busa le lizwe bo, Busa le lizwe bo Le thu buca ngoxolo *(que la paix l'accompagne)*	Shwela baba Busa le lizwe-bo Ngxolo baba →	Busa le lizwebo, *(règner sur le pays)* Busa le lizwe bo, Busa le lizwe bo Le thu buca ngoxolo *(que la paix l'accompagne)*
Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Is'khathi busa iyo *(Le temps de régner)* Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Busa lo mhlaba *(Régner sur ce monde)*	Sifikile Ndabezitha bo **Maï** ba bo Woza baba	Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Is'khathi busa iyo *(Le temps de régner)* Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Busa lo mhlaba *(Régner sur ce monde)*
Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Busa Simba ! *(Règne, Simba!)* Busa Simba ! (*Règne, Simba!)*	Sifikile **Haï__!** Busa Simba ! *(Règne, Simba!)* Busa Simba ! (*Règne, Simba!)*	Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Is'khathi sifikile *(Le temps est venu)* Busa Simba ! *(Règne, Simba!)* Busa Simba ! (*Règne, Simba!)*
Hem na iyo, *(Salutations)* Hem na iyo, *(Salutations)* Hem na nkosi bo *(Salutations au roi)* Busa Simba iyo	(Hem na iyo) Hem na iyo, (Hem na iyo) Hem na iyo, (Hem na nkosi bo, Busa Simba iyo) Oh Busa Simba iyo →	Hem na iyo, Hem na iyo, Hem na nkosi bo Busa Simba iyo
Hem na iyo, Hem na iyo, Hem na nkosi bo Busa Simba iyo	(Hem na iyo) Hem na iyo, (Hem na iyo) Hem na iyo, (Hem na nkosi bo, Busa Simba iyo) Oh Busa Simba iyo ↘	Hem na iyo, Hem na iyo, Hem na nkosi bo Busa Simba iyo
	Ubuse ngothando *(Il règne avec amour)* Ubuse ngothando *(Il règne avec amour)* Ubuse ngoxolo *(Il règne en paix)* Busa Simba ! *(Règne, Simba!)* Busa Simba ! (*Règne, Simba!)* Ubuse ngoxolo *(Il règne en paix)* Ubuse ngothando (Il règne avec amour) Ubuse ngoxolo *(Il règne en paix)* Ubuse ngothando (Il règne avec amour) Ubuse ngoxolo,	
(Oh _____!) Ingonyama nengw' enamabala Ingonyama nengw' enamabala	Oh_____ ! (Ingonyama nengw' enamabala) (Ingonyama nengw' enamabala)	(Oh _____!) Ingonyama nengw' enamabala Ingonyama nengw' enamabala
(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlé__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la (qu'un enfant béni), Ingonyama nengw' enama, Ingonyama nengw' enama (rend immortel) Ingonyama nengw' enama	C'est l'histoire de la vie Le cycle éternel, qu'un enfant béni, rend Immortel	(C'est l'histoire ...) Balélipo Yomiyékhèlé__ (Le cycle éternel) Ingonyama ba-a-la (qu'un enfant béni), Ingonyama nengw' enama, Ingonyama nengw' enama (rend immortel) Ingonyama nengw' enama
La rond' infinie De ce cycle éternel C'est l'histoire___ L'histoire de la vie, de la vie L'histoire de la ... vie !!	La rond' infinie De ce cycle éternel C'est l'histoire___ L'histoire de la vie (de la vie) L'histoire de la ... vie !!	La rond' infinie De ce cycle éternel C'est l'histoire___ L'histoire de la vie, de la vie L'histoire de la ... vie !!

	Zoulou **(Nord-Est afrique du Sud)**
Lion	Ingonyama
Père	Baba
Roi	Nkosi
Léopard	Nengwe/Ingwe
Tacheté	Enamabala
Conquérir	Nqobam
Règner	Busa
Oui	Yebo

Le zoulou est une langue appartenant au groupe des langues bantoues. C'est l'une des langues comptant le plus de locuteur.ices en Afrique du Sud. Elle devenu l'une des onze langues officielles de ce pays après la fin de l'apartheid.

L'une des particularités phonétiques du zoulou est l'utilisation de clics :

- [ǀ] clic dental, noté ‹ c › ;
- [ǃ] clic post-alvéolaire, noté ‹ q › ;
- [ǁ] clic alvéolaire latéral, noté ‹ x ›.

Chaque clic de base est susceptible d'être modifié, par exemple par l'aspiration ou la sonorisation; ainsi, le nombre de clics distincts se multiplie.

(>>> liens clicables pour la démonstration - source Wikipédia)

	Swahili (Tanzani/Kenya)
Lion	Simba
Père	Baba
Ami	Rafiki
Oui	Siyo
Pas de problème	Hakuna Matata
Voyage	Safari
Piment	Pilipili

Le swahili est la langue nationale au Kenya, au Congo Kinshasa, en Ouganda, et en Tanzanie.
Le terme « swahili » viendrait du pluriel du mot arabe sahel (sawahil) qui signifie « côte », « rivage » ou « frontière », le *i* final provenant de l'adaptation de la racine arabe à la phonologie bantoue.
Les deux chansons les plus populaires chantées en swahili (et parfois utilisées pour apprendre le swahili) on trouve :

- *Jambo Bwana* (interprétée notamment par le groupe Boney M), dont le texte contient le fameaux *"Hakuna Matata"*, qui a été popularisée à l'échelle du monde par dessin animé de Disney
- *Baba Yetu* (qui est la traduction du "Notre-Père" en langue Swahili) qui est la musique du générique d'introduction du jeu vidéo *Civilization IV*

(>>> liens clicables pour écouter les chansons - source Wikipédia)

L'HISTOIRE DE LA VIE

© Collèges en chœur 2.4